

overfladiske sår:

- liggesår
- ben- og føtsår
- postoperative sår
- steder med hudgraft
- skrubbsår

Den anatomiske formen gjør det enkelt å behandle områder som er vanskelige å nå slik som hæl, albue eller stumper etter amputasjon.

Kontraindikasjoner

Bruk ikke produktet på pasienter med kjent følsomhet overfor noen av produktkomponentene.

Anvisninger for påføring

1. Forberedelse av sår

Reins sår skal nye i samsvar med eksisterende klinisk standard. Huden rundt såret må være rent og tørt.

2. Legging av sårbandasjen

a) Kompressen skal overlappet sårkanten med ca. 2 cm. Tilpass størrelsen om nødvendig.

b) Plasser skumsidene med sårkontaktlaget direkte på såroverflaten.

c) Sikre Suprasorb® P Heel ikke-klebende PU-skumbandasjen med en egnet sekundær bandasje.

3. Skifte av bandasje

a) Fjern den sekundære bandasjen i samsvar med aktuell klinisk standard.

b) Løft Suprasorb® P Heel ikke-klebende PU-skumbandasjen bort fra såret. Suprasorb® P Heel ikke-klebende PU-skumbandasje kan være på såret i inntil 7 dager, eller til eksudatet blir synlig og nærmere seg 2 cm fra kanten av skulmlaget, det som inntreffer først. Under det tidlige stadiet i sårbehandlingen skal produktet inspirere øfte.

Forsiktighetsregler

a) Dette produktet er til engangsbruk. Ikke bruk hvis pakningen er skadet eller åpen. Hvis den brukes på mer enn en pasient, kan krysskontaminering eller infeksjon oppstå. Når du åpner bandasjepakningen, brytes den sterile barrieren og ubrukt bandasje skal ikke anvendes for bruk på et senere tidspunkt.

- Hvis du er usikker på sårets alvorlighetsgrad eller tilstand, ta kontakt med helsepersonale før første gangs bruk av dette produktet.
- I tilfelle tegn på infeksjon (f.eks. overdreven smerte eller hevelse) oppsøk helsepersonale for egnet infeksjonsbehandling.
- Hvis rødme eller sensibiliserings forekommer, skal bruk opphøre.
- Bruk ikke dette produktet med oksiderende stoffer som hydrogenperoksid eller hypoklorittløsninger.
- Suprasorb® P Heel ikke-klebende PU-skumbandasje kan ikke blir værende på såret i mer enn 7 dager.

Merk

Alle alvorlige hendelser som inntreffer i forbindelse med bruken av Suprasorb® P Heel ikke-klebende PU-skumbandasje skal rapporteres til den autoriserte representanten i Det europeiske fellesskap.

Oppbevaring og kassering

- Produktet skal oppbevares kjølig og tørt og beskyttet mot lys.
- Kassering skal håndteres i henhold til lokale miljøprosedyrer.

Holdbarhet

3 år fra produksjonsdato

fi Käyttöohje

Tuotekuvas

Kiinnittämätön Suprasorb® P Heel -polyuretaanivaahtosidos on kolmikierroksinen haavasiside. Se koostuu umukkyisistä polyuretaanivaahtokerroksesta, joka on haavaan koskettavan reällisen kiinnittymättömän kerroksen ja vedenkestävän tehokkaasti hoitavä läpäisevän ulkoalvon välissä. Kiinnittämätön Suprasorb® P Heel -polyuretaanivaahtosidos imee haavavirtettä tehokkaasti ja pitää haavan ympäröintä kosteana.

Indikaatiot

Kiinnittymätöntä Suprasorb® P Heel -polyuretaanivaahtosidosta voidaan käyttää kroonisten ja akuuttien haavojen hoitoon, jos ne ovat



kohtalaisesti tai runsaasti erittävää ja



pinnallisia:

- painehaavat
- jalan ja jalkaterän haavat
- leikkaushaavat
- ihonluovutuskohdat
- hiertymät.

Anatomisen muotonsa ansiosta sillä on helppo hoitaa vaikeapääsysisiä alueita, kuten kantapäää, kynnärpääää ja amputaatioytynkää.

Kontraindikatiot

Tuotetta ei saa käyttää potilaille, joilla on tiedossa oleva yliherkkyys jollekin tuotekomponentille.
Asettamishojeet
1. Haavan valmistelu
Puhdista haava huolellisesti kulloistenkin kliinisten käytäntöjen mukaisesti. Haavaa ympäröivän ihon tulee olla puhdas ja kuiva.
2. Haavasteen asettaminen paikalleen
a) Sidoksen pitäisi ulottua noin 2 cm haavan reunojen ulkopuolelle. Leikkaa sopivaksi tarvittaessa.
b) Aseta vaahtopuoli ja haavaan koskettava kerros suoraan haavapinnalle.
c) Kiinnitä kiinnittämätön Suprasorb® P Heel -polyuretaanivaahtosidos soveltavalla toissijaisella sidoksella.
3. Siten vaihtaminen
a) Poista itsiinnittäinen sidos kulloistenkin kliinisten käytäntöjen mukaisesti.
b) Nosta kiinnittämätön Suprasorb® P Heel -polyuretaanivaahtosidos irti haavasta. Kiinnittämätön Suprasorb® P Heel -polyuretaanivaahtosidos voi olla paikallaan

haavan päällä enintään seitsemän päivää tai kunnes erittettä on näkyvässä ja se on noin 2 cm:n päässä vaahdotytynn reunasta, sen mukaan kumpi ajankohita tulee nopeammin. Haavan hoidon alkaisessa vaiheessa tuote on tarkastettava säännöllisesti.

Varotoimet

- Tämä tuote on kertakäyttöinen. Älä käytä sitä, jos pakkaus on rikki tai avattu. Usean potilaan hoitamiseen käyttäminen voi aiheuttaa riskikontaminaation tai infektion. Sidospakkauksen avaaminen vaarantaa tuotteen steriiliyden, joten käyttämättömiä sidoksia ei ole syytä säilyttää myöhempää käyttöä varten.
- Jos olet epävarma haavan tai tilanteen vakavuudesta, kysy ohjeita tämän tuotteen ensimmäistä käyttökertaa varten terveydenhuollon ammattilaiselta.
- Jos havaitset infektion merkkejä (esim. voimakasta kipua tai turvotusta), kysy asiantunkeisia infektionhoito-ohjeita terveydenhuollon ammattilaiselta.
- Lopeta käyttö, jos punehetumista tai herkistymistä havaitaan.
- Älä käytä tätä tuotetta hapettavien aineiden, kuten vetperoksidin tai hypokloriittiliuosten, kanssa.
- Kiinnittymätöntä Suprasorb® P Heel -polyuretaanivaahtosidosta ei voi jättää haavan päälle yli 7 päiväksi.

Huomautus

Kaikista vakavista kiinnittymättömän Suprasorb® P Heel -polyuretaanivaahtosidoksen käyttämiseen liittyvistä tapahtumista on ilmoitettava valtuutetulle edustajalle Euroopan yhteisön alueella.

Säilyttäminen ja hävittäminen

- Säilytä tuotetta viileässä ja kuivassa paikassa suojattuna valolta.
- Tuote pitää hävittää paikallisten ympäristölakien mukaisesti.

Säilyyshaika

3 vuotta valmistuspäivästä

cs Návod k použití

Popis výrobku

Suprasorb® P Heel neleplici obvaž z PU pěny je tvřstvý obvaž na rány, který se skládá ze savé polyuretanové pěny mezi perforovanou neadhezivní kontaktní vrstvou s ránou a vnější tenké vodotěsné vrstvy, která je vysoce propustná a umožňuje účinný přenos par. Neleplici obvaž z PU pěny Suprasorb® P Heel dokáže účinně absorbovat exsudát z rány a udržovat vlhké prostředí v ráně.

Indikace

Suprasorb® P Heel neleplici obvaž z PU pěny lze použít k ošetření chronických a akutních ran, pokud jsou



středně až silně exsudující a



povrchové:

- dekubity,
- vředy na nohou a bérceové vředy,
- pooperační rány,
- místa odběru kožních štěpů,
- odřeniny.

- dekubity,
- vředy na nohou a bérceové vředy,
- pooperační rány,
- pooperační rány,
- místa odběru kožních štěpů,
- odřeniny.

- dekubity,
- vředy na nohou a bérceové vředy,
- pooperační rány,
- pooperační rány,
- místa odběru kožních štěpů,
- odřeniny.

- dekubity,
- vředy na nohou a bérceové vředy,
- pooperační rány,
- pooperační rány,
- místa odběru kožních štěpů,
- odřeniny.

- dekubity,
- vředy na nohou a bérceové vředy,
- pooperační rány,
- pooperační rány,
- místa odběru kožních štěpů,
- odřeniny.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte u pacientů se známou přecitlivělostí na některou složku výrobku.

Pokyny k aplikaci

1. Příprava rány

Ránu pečlivě vyčistěte v souladu s aktuálními standardy klinické péče.

Kůži v okolí rány by měla být čistá a suchá.

2. Přiložení obvalu na ránu

- Obvaž by měl přechívnat přes okraje rány přibližně o 2 cm. V případě potřeby jej přistříhnete na požadovanou velikost.
- Pěnovou stranu s kontaktní vrstvou s ránou přiložte přímo na povrch rány.
- Suprasorb® P Heel neleplici obvaž z PU pěny zajistíte vhodným sekundárním krytím.

3. Převaz

a) Sekundární krytí odstraňte v souladu s aktuálními standardy klinické péče.
b) Suprasorb® P Heel neleplici obvaž z PU pěny zvedněte z rány.
Suprasorb® P Heel neleplici obvaž z PU pěny může zůstat na místě až 7 dní nebo dokud není viditelný exsudát a přibliží se na 2 cm od okraje pěnové podložky, podle toho, co nastane dříve. V počáteční fázi ošetření rány by měl být tento výrobek často kontrolován.

Poznámka

Jakákoli závažná nežádoucí příhoda, ke které dojde v souvislosti s použitím neleplici obvalu z PU pěny Suprasorb® P Heel, by měla být nahlášena oprávněnému zástupci v Evropském společenství.
Uchovávaní a likvidace
1. Výrobek uchovávejte na chladném a suchém místě bez přístupu světla.
2. Likvidace musí proběhnout podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

Doba použitelnosti

3 roky od data výroby

sk Návod na použitie

Popis produktu

Suprasorb® P Heel neadhezívny obväz z PU peny je trojvrstvový obväz na rany, ktorý sa skladá zo savé polyuretánovej peny medzi perforovanou neadhezívnou kontaktnou vrstvou s ranou a vonkajšou tenkou vodotesnou vrstvou, ktorá je vysoko priepustná a umožňuje efektívny prenos pár. Suprasorb® P Heel neadhezívny obväz z PU peny dokáže účinne absorbovať exsudát z rany a udržiavať vlhké prostredie v rane.

Indikácie

Suprasorb® P Heel neadhezívny obväz z PU peny sa môže použiť na ošetroenie chronických a akútnych rán, ak sú



stredne silno až silno exsudujúce a



povrchové:

- dekubity
- vredy na nohách a chodidlách
- pooperačné rany
- miesta odberu kožného štetpu
- odreniny

- dekubity
- vredy na nohách a chodidlách
- pooperačné rany
- miesta odberu kožného štetpu
- odreniny

- dekubity
- vredy na nohách a chodidlách
- pooperačné rany
- miesta odberu kožného štetpu
- odreniny

Anatomický tvar uľahčuje ošetroenie ťažko prístupných miest, ako je päta, lakeť alebo amputačné pahlye.

Kontraindikácie

Produkt nepoužívať u pacientov so známou precitlivenosťou na niektorú zložku výrobku.

Pokyny pre aplikáciu

1. Priprava rany

Ranu dôkladne vyčistíte podľa platných klinických štandardov. Každá okolo rany má byť čistá a suchá.

2. Aplikácia obväzu na ranu

- Obväz by mal prechíňvať cez okraje rany približne o 2 cm. V prípade potreby ho zostrhníte na požadovanú veľkosť.
- Pěnovú stranu s kontaktnou vrstvou s ranou priložte priamo na povrch rany.
- Suprasorb® P Heel neadhezívny obväz z PU peny zaisťte vhodným sekundárnym krytím.

3. Výmena obväzu

- Sekundárne krytie odstráňte podľa platných klinických štandardov.
- Suprasorb® P Heel neadhezívny obväz z PU peny zdvihnite z rany. Suprasorb® P Heel neadhezívny obväz z PU peny môže zostať na mieste až 7 dní alebo kým nie je viditeľný exsudát a nepriblíží sa do vzdialenosti 2 cm od okraje penovej podložky, podľa toho, čo nastane skôr. V počiatočnej fáze ošetroenia rany by mal byť tento produkt často kontrolovaný.

Preventívne opatrenia

Tento produkt je určený na jednorazové použitie. Nepoužívajte, ak je balenie poškodené alebo otvorené. Pri použití u viac než jedného pacienta môže dôjsť ku krížovej kontaminácii alebo infekcii. Otvorením balenia obväzu sa naruší sterilná bariéra, preto by sa nepoužitý obväz nemal uchovávať pre neskoršie použitie.

- Ak si nie ste istí závažnosťou rany alebo stavu, poraďte sa pred prvým použitím tohto produktu so zdravotníckym pracovníkom.
- V prípade príznakov infekcie (napr. nadmerná bolesť alebo opuch) sa o adekvátnej liečbe infekcie poraďte so zdravotníckym pracovníkom.
- Ak sa objaví sčervnenie alebo senzibilizácia, prestaňte produkt používať.
- Tento produkt nepoužívajte s oxidizačnými činidlami, ako je peroxid vodíka alebo roztoky chlórnanu.
- Suprasorb® P Heel neadhezívny obväz z PU peny nemožno ponechať na rane dlhšie ako 7 dní.

Poznámka

Akákoľvek závažná udalosť, ku ktorej dôjde v súvislosti s použitím Suprasorb® P Heel neadhezívneho obväzu z PU peny, by mala byť nahlásená oprávnenému zástupcovi v Európskom spoločenstve.

Uchovávanie a likvidácia

- Produkt uchovávať na chladnom a suchom mieste a mimo pôsobenia svetla.
- Likvidácia sa musí vykonávať podľa miestnych postupov na ochranu životného prostredia.

Skladovateľnosť

3 roky od dátumu výroby

hu Használati utasítás

Termékleírás

A Suprasorb® P Heel nem tapadó poliuretán habkötszer háromrétegű sebkötszer, amely nedvszívó poliuretán habot tartalmaz egy perforált, nem tapadó, sebbel érintkező réteg és egy külső vízálló filmréteg között, amely kiváló permeabilitással a hatékony páratranszterés érdekében. A Suprasorb® P Heel nem tapadó poliuretán habkötszer hatékonyan felszívja a sebváladékot, és nedves sebkörnyezetet tart fenn.

Javallatok

A Suprasorb® P Heel nem tapadó poliuretán habkötszer olyan krónikus és akut sebek kezelésére alkalmazható, amelyek



közepesen-erősen váladékoznak és



felületiek:

- decubitus
- alsó végtagon és lábféjen található fekélyek
- posztoperatív sebek
- donorhelyek
- horzsolások

Az anatómiai forma megkönnyíti a nehezen elérhető területek, például a sarok, a könyök vagy az amputációs csomok kezelését.

Ellenjavallatok

A termék nem alkalmazható bármely összetevőjével szembeni ismert érzékenység esetén.

A felhelyezésre vonatkozó utasítások

1. A seb előkészítése

Az aktuális klinikai standardok szerint alaposan tisztítsa meg a sebet. A seb körüli bőrteljesen tisztának és száraznak kell lennie.

2. A kötszer felhelyezése

- A kötszernek körülbelül 2 cm-re túl kell érnie a sebszéleken. Szükség esetén vágja méretre.
- Helyezze a sebbel érintkező réteget tartalmazó habos oldalával közvetlenül a seb felületére.
- Megfelelő másodlagos kötszerrel rögzítse a Suprasorb® P Heel nem tapadó poliuretán habkötszert.

3. Kötszcseré

- Távolítsa el a másodlagos kötszert az érvényes klinikai standardoknak megfelelően.
- Emelje fel a Suprasorb® P Heel nem tapadó poliuretán habkötszert a sebről. A Suprasorb® P Heel nem tapadó poliuretán habkötszer legfeljebb 7 napig maradhat a helyén, illetve addig, amíg a váladék láthatóvá nem válik, és a habpárna szélét 2 cm-re meg nem közelíti, attól függően, hogy melyik következik be hamarabb. A sebekelési korai szakaszában gyakran ellenőrizni kell a terméket.

Övintézkedések

- A termék egyszer használatos. Ne használja, ha a csomagolás megsérült vagy kinyílt. Több betegnél történő alkalmazása esetén keresztfertőzés vagy fertőzés fordulhat elő. A kötszer csomagolásának felnyitása veszélyeztet a steril gátat, ezért a fel nem használt kötszert nem szabad megtartani későbbi felhasználásra.
- Ha nem biztos a seb súlyosságában vagy állapotában, a termék első használata előtt forduljon egészségügyi szakemberhez.
- Fertőzés jelei (például nagyfokú fájdalom vagy duzzanat) esetén forduljon egészségügyi szakemberhez a fertőzés szakszerű kezelése érdekében.
- Ha bőrörp vagy érzékenységet jelentkezik, abba kell hagyni az alkalmazást.
- Ne használja együtt a terméket oxidálószerekkel, például hidrogén-peroxiddal vagy hipoklorit oldatokkal.
- A Suprasorb® P Heel nem tapadó poliuretán habkötszer 7 napnál tovább nem hagyható a seben.

Megjegyzés

Suprasorb® P Heel nem tapadó poliuretán habkötszer alkalmazása kapszán feltéplő maradványok súlyos eseményt jelenteni kell az Európai Közösségben működő hivatalos képvisletnek.

Tárolás és megsemmisítés

- Neporcuó hűvös és száraz helyen, fénytől védve tárolandó.
- Megsemmisítését a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell végezni.

Eltarthatóság

A gyártás dátumától számított 3 év

pl Instrukcja stosowania

Opis produktu

Nieprzylepny opatrunek z pianki PU Suprasorb® P Heel jest trójwarstwowym opatrunkiem na rany, składającym się z chłonnej pianki poliuretanowej umieszczonej pomiędzy perforowaną nieprzylegającą warstwą kontaktową oraz zewnętrzną wodoodporną i paroprzepuszczalną warstwą folii, która umożliwia efektywne odprowadzanie pary wodnej. Nieprzylepny opatrunek z pianki PU Suprasorb® P Heel jest w stanie skutecznie wchłaniać wysięk i utrzymywać wilgotne środowisko rany.

Wskazania

Nieprzylepny opatrunek z pianki PU Suprasorb® P Heel można stosować w leczeniu ran przewlekłych i ostrych, pod warunkiem, że są to rany



o średnim lub silnym wysięku



i rany powierzchowne przy następujących schorzeniach:

- odłziezny
- owrzodzenia nóg i stóp
- rany pooperacyjne
- miejsca ubytku skóry u dawcy w wyniku pobrania
- otarcia skóry

- odłziezny
- owrzodzenia nóg i stóp
- rany pooperacyjne
- miejsca ubytku skóry u dawcy w wyniku pobrania
- otarcia skóry

- odłziezny
- owrzodzenia nóg i stóp
- rany pooperacyjne
- miejsca ubytku skóry u dawcy w wyniku pobrania
- otarcia skóry

Anatomiczny kształt ułatwia leczenie trudno dostępnych miejsc, takich jak pięta, łokieć czy kikuty po amputacji.

Przeciwwskazania

Nie stosować u pacjentów ze stwierdzoną nadwrażliwością na jeden ze składników produktu.

Wskazówki aplikacji

1. Przygotowanie rany
Ostrożnie oczyścić ranę zgodnie ze standardowymi procedurami klinicznymi. Skóra wokół rany powinna być czysta i sucha.

2. Nakładanie opatrunku

- Opatrunek powinien zachodzić na ok. 2 cm na brzegi rany. Przyciąć na wymiar, jeśli zachodzi taka potrzeba.
- Umieścić stronę pianki z warstwą kontaktową bezpośrednio na powierzchni rany.
- Zdjąć opatrunek nieprzylepny opatrunek z pianki PU Suprasorb® P Heel odpowiednim opatrunkiem wtórnym.

3. Zmiana opatrunku

- Zdjąć opatrunek wtórny zgodnie ze standardowymi procedurami klinicznymi.
- Odzielić nieprzylepny opatrunek z pianki PU Suprasorb® P Heel od powierzchni rany. Nieprzylepny opatrunek z pianki PU Suprasorb® P Heel może pozostać na miejscu do 7 dni lub do momentu pojawienia się widocznego wysięku w odległości 2 cm od krawędzi pianki, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. We wczesnej fazie leczenia rany należy wyrób często sprawdzać.

Środki ostrożności

• Produkt przeznaczony do jednorazowego użytku. Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub otwarte. W przypadku stosowania u więcej niż jednego pacjenta może dojść do zanieczyszczenia krzyżowego lub zakażenia. Otwarcie opakowania z opatrunkiem narusza sterylność bariery, dlatego nie należy przechowywać niewykorzystanego opatrunku w celu użycia go w późniejszym terminie.

• W razie wątpliwości co do stopnia ciężkości rany lub stanu, przed pierwszym użyciem wyrobu należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

• W przypadku wystąpienia objawów infekcji (np. nadmiernego bólu lub obrzęku) należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia w celu podjęcia odpowiedniego leczenia zakażenia.

- W razie wystąpienia zaczerwienienia lub uczulenia zaprzestać stosowania.
- Nie stosować wyrobu razem ze środkami utleniającymi, takimi jak nadtlenek wodoru lub roztwory podchlorynu.
- Nieprzylepny opatrunek z pianki PU Suprasorb® P Heel nie może pozostawać na ranie dłużej niż 7 dni.

Uwaga

Każdorazowy wypadek związany z zastosowaniem nieprzylepnego opatrunku z pianki PU Suprasorb® P Heel należy zgłosić upoważnionemu przedstawicielowi na terenie Wspólnoty Europejskiej.